

No. 24841. CONVENTION AGAINST TORTURE AND OTHER CRUEL, INHUMAN OR DEGRADING TREATMENT OR PUNISHMENT, ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 10 DECEMBER 1984<sup>1</sup>

N° 24841. CONVENTION CONTRE LA TORTURE ET AUTRES PEINES OU TRAITEMENTS CRUELS, INHUMAINS OU DÉGRADANTS, ADOPTÉE PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 10 DÉCEMBRE 1984<sup>1</sup>

WITHDRAWAL of the reservation<sup>2</sup> made in respect of article 20 by Czechoslovakia upon signature and confirmed upon ratification

*Notification received on:*

17 March 1995

SLOVAKIA

(With effect from 17 March 1995.)

RETRAIT de la réserve<sup>2</sup> formulée à l'égard de l'article 20 par la Tchécoslovaquie lors de la signature et confirmée lors de la ratification

*Notification reçue le :*

17 mars 1995

SLOVAQUIE

(Avec effet au 17 mars 1995.)

DECLARATION recognizing the competence of the Committee against torture, in accordance with articles 21 and 22

*Received on:*

17 March 1995

SLOVAKIA

DÉCLARATION reconnaissant la compétence du Comité contre la torture, conformément aux articles 21 et 22

*Reçue le :*

17 mars 1995

SLOVAQUIE

[CZECH TEXT — TEXTE TCHÈQUE]

Slovenská republika, v zmysle článku 21 Dohovoru proti mučeniu a inému krutému neludskému alebo ponížujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu, uznáva príslušnosť Výboru proti mučeniu prijímať a posudzovať oznámenia jedného zmluvného štátu o tom, že iný zmluvný štát neplní svoje záväzky podľa tohto dohovoru.

Slovenská republika ďalej vyhlasuje, v zmysle článku 22 dohovoru, že uznáva príslušnosť Výboru prijímať a posudzovať oznámenia od jednotlivcov alebo skupín jednotlivcov, podliehajúcich jej jurisdikcii, ktorí sa sťažujú, že sa stali obeťami porušenia ktoréhokoľvek z práv ustanoveného v tomto dohovore niektorým štátom, zmluvnou stranou tohto dohovoru.

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1465, p. 85, and annex A in volumes 1477, 1480, 1481, 1482, 1484, 1486, 1487, 1499, 1505, 1508, 1509, 1510, 1511, 1512, 1514, 1515, 1520, 1522, 1523, 1525, 1527, 1530, 1541, 1543, 1545, 1546, 1547, 1548, 1551, 1554, 1557, 1560, 1566, 1577, 1578, 1579, 1582, 1588, 1606, 1607, 1642, 1644, 1649, 1651, 1653, 1654, 1656, 1669, 1671, 1673, 1676, 1678, 1691, 1697, 1698, 1709, 1712, 1719, 1722, 1723, 1725, 1727, 1732, 1733, 1748, 1761, 1771, 1775, 1776, 1777, 1830, 1841, 1843, 1849 and 1850.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1509, p. 462.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1465, p. 85, et annexe A des volumes 1477, 1480, 1481, 1482, 1484, 1486, 1487, 1499, 1505, 1508, 1509, 1510, 1511, 1512, 1514, 1515, 1520, 1522, 1523, 1525, 1527, 1530, 1541, 1543, 1545, 1546, 1547, 1548, 1551, 1554, 1557, 1560, 1566, 1577, 1578, 1579, 1582, 1588, 1606, 1607, 1642, 1644, 1649, 1651, 1653, 1654, 1656, 1669, 1671, 1673, 1676, 1678, 1691, 1697, 1698, 1709, 1712, 1719, 1722, 1723, 1725, 1727, 1732, 1733, 1748, 1761, 1771, 1775, 1776, 1777, 1830, 1841, 1843, 1849 et 1850.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1509, p. 462.

[TRANSLATION — TRADUCTION]<sup>1</sup>

The Slovak Republic, pursuant to article 21 of the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment, recognizes the competence of the Committee against Torture to receive and consider communications to the effect that a State Party claims that another State Party is not fulfilling its obligations under this Convention.

The Slovak Republic further declares, pursuant to article 22 of the Convention, that it recognizes the competence of the Committee to receive and consider communications from individuals subject to its jurisdiction who claim to be victims of a violation by a State Party of the provisions of the Convention.

*Registered ex officio on 17 March 1995.*

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

La République slovaque, conformément à l'article 21 de la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, reconnaît la compétence du Comité contre la torture pour recevoir et examiner des communications dans lesquelles un Etat partie prétend qu'un autre Etat partie ne s'acquitte pas de ses obligations au titre de la Convention.

La République slovaque déclare encore, conformément à l'article 22 de la Convention, qu'elle reconnaît la compétence du Comité pour recevoir et examiner des communications émanant de personnes relevant de sa juridiction qui se plaignent d'être victimes d'une violation, par un Etat partie, des dispositions de la Convention.

*Enregistré d'office le 17 mars 1995.*

---

<sup>1</sup> Translation supplied by the Government of Slovakia — Traduction fournie par le Gouvernement slovaque.